

***Invention et réinvention du sud et des suds  
dans les pays de langues romanes***

**3-4 novembre 2016**

**Salle des conférences, Bâtiment Max Weber**



***Journées séminaire***

organisées par l'Équipe d'Accueil 369 Études Romanes et ses trois centres : CRIIA (Centre de recherches ibériques et ibéro-américaines), CRIX (Centre de Recherches Italiennes), et Crilus (Centre de recherches interdisciplinaires sur le monde lusophone)

## Jeudi 3 novembre

### 9h30 / Accueil des participants

#### Ouverture des travaux

**Modératrice : Catherine Heymann**

### 10h-12h / Constructions des Suds : entre stéréotypes et résistance

**Christophe Couderc** (CRIIA), *Création d'un stéréotype: la réception du théâtre espagnol du Siècle d'or en France*

**Eurydice Da Silva** (CRILUS), « *Cinéma et films de propagande pendant l'État Nouveau : la construction de la représentation du peuple portugais* ».

**Margherita Marras** (CRIX), *Représentations et constructions des femmes des Suds dans l'Italie contemporaine*

**Ramona Onnis** (CRIX), *Le Sud insulaire comme lieu privilégié et novateur pour déconstruire le discours dominant et les représentations « ultra-identitaires »*

#### Débats

Pause déjeuner

### 14h30-17h / Les frontières du Sud

**Giuliana Pias** (CRIX), *Éléments pour une géo-critique de la frontière entre Nord et Sud*

**Alessandro Benucci** (CRIX), *Pour une hypothèse d'origine médiévale à la théorie des deux Italies*

**José Manuel Costa Esteves** (CRILUS), *Le 'sud' du sud du Portugal : l'Alentejo comme lieu de résistance dans la littérature portugaise des années 50-70*

**Francesca Bertino** (CRIX), « *L'Europe finit à Naples, et même elle y finit assez mal. La Calabre, la Sicile, tout le reste est de l'Afrique* ». *Le sud de l'Italie et la frontière entre civilisation et barbarie (XVIII<sup>e</sup>-XIX<sup>e</sup> siècles)*

**Zoraida Carandell** (CRIIA), *Les Suds dans la littérature transitionnelle espagnole : vers de nouveaux stéréotypes?*

**Stéphane Resche** (CRIX), *Pour un réseau scientifique et culturel des détroits d'Europe*

#### Débats

## Vendredi 4 novembre

**Modératrice : Caroline Lepage**

### 9h30-12h30 / Mobilités et Identités

**Nathalie Jammet-Arias** (CRIIA), *France-Chili : un autre regard sur le Sud. Les intellectuels français au Chili pendant l'Unité populaire et l'exil chilien en France*

**Paola Garcia** (CRIIA), *Nouvelles dynamiques de la circulation migratoire dans les Sud(s): émergence et construction des politiques de retour volontaire dans les pays d'Amérique du Sud*

**Ingrid Peruchi** (CRILUS), *Contacts et frontières de la nation brésilienne : la nouvelle immigration des pays du sud et ses effets sur l'identité nationale.*

**Graça dos Santos** (CRILUS), « *Ceci n'est pas mon corps* »: *identification physique avec l'image du pays mythifié, les Portugais de France, l'imaginaire d'un sud idéalisé*

**Alicia Fernandez Garcia** (CRIIA), *Stéréotypes culturels et constructions identitaires à Ceuta et Melilla*

**Marie Lecouvey** (CRIIA), *Esthétique et politique au XIXe siècle : le Mexique comme le Sud de l'Espagne (réception au Mexique de tableaux peints par des Espagnols)*

### Débats

*Pause déjeuner*

### 14h-16h / Mobilités et Transferts linguistiques

**Mercé Pujol** (CRIIA), *Paysage linguistique dans l'espace public parisien : transferts linguistiques et circulation des hispaniques*

**Andrea Pelegrí Kristić** (CRIIA), *L'invisibilité de la traduction dans la scène chilienne : les relations entre le texte théâtral traduit et les pratiques scéniques de metteurs en scène et acteurs de Santiago du Chili (2014-2016)*

**Noemí Rámila Diaz** (CRIIA), *Le rôle de la langue espagnole dans les stratégies adaptatives des descendants d'espagnols à Paris : le bouleversement des stéréotypes ?*

**Ana Gainza** (CRIIA), *Stéréotypes et futurs enseignants de langues : l'Espagne au Sénégal, le Sénégal en Espagne*

### Débats

**Clôture des travaux**

## Journées séminaire

### *Invention et réinvention du sud et des suds dans les pays de langues romanes*

Université Paris Ouest Nanterre La Défense  
200, avenue de la République, 92001 Nanterre  
**Le colloque a lieu au Bâtiment Max Weber**

→ *Projet scientifique de l'EA 369 Études Romanes*

Organisation : Silvia Contarini, Graça Dos Santos, Paola Garcia, Nathalie Jammet, Giuliana Pias



RER / Ligne A (St-Germain-en-Laye) : Nanterre Université

SNCF / gare Saint Lazare : Nanterre Université

VOITURE / bld circulaire de la Défense, dir. Nanterre (1ère sortie), droite, sortie Nanterre Université